



## Rusia, en el camino hacia «Pharma 2020» Rússia caminha para o «Farma 2020»

SCHOTT quiere ayudar a la industria farmacéutica rusa a alcanzar sus ambiciosos objetivos gracias a su know how en el campo del envase, su compromiso con la alta calidad y una fábrica local.

A SCHOTT está ajudando as companhias farmacêuticas russas a alcançarem suas ambiciosas metas através da expertise nas áreas de embalagens, profundo comprometimento com a qualidade e produção nacional.

SABRINA WINTER

Un número creciente de mutuas de salud privadas, desarrollos positivos en el ámbito de los regímenes de restitución y mejoras en la formación de los médicos se han traducido en los últimos años en unas tasas de crecimiento de 2 dígitos del mercado farmacéutico ruso. Rusia se ha convertido en consecuencia en uno de los llamados “mercados farmaemergentes”, un grupo de mercados farmacéuticos al alza, que incluye también a países como China, India y Brasil. Según IMS Health, una consultora global para las industrias farmacéutica y de la salud, estos mercados ofrecen tantas oportunidades y un potencial de crecimiento tan enorme, que ninguna empresa puede permitirse ignorarlos.

El progreso y el crecimiento del mercado farmacéutico ruso

creciente número de empresas de saúde privada, a evolução positiva nas normas de reembolso e as melhorias na formação de médicos levaram o mercado farmacéutico russo a crescer dois dígitos nos últimos anos. A Rússia desponta no chamado “mercado farmaemergente”, um grupo de mercados emergentes de produtos farmacéuticos que inclui países como China, Índia e Brasil. De acordo com a IMS Health, empresa de consultoria da indústria de produtos farmacéuti-

cos e saúde privada, estes mercados oferecem tanto potencial e oportunidades que nenhuma companhia pode se dar ao luxo de ignorá-los.

A evolução e o crescimento do mercado farmacéutico russo também estão recebendo apoio político. O governo adotou o programa estratégico “Farma 2020”, que pretende contribuir para o desenvolvimento das indústrias farmacéutica e médica da Federação Russa até 2020. Este programa governamental se divide em três fases



Cada año se fabrican en Zavolzhe hasta 600 millones de ampollas y viales de vidrio sobre una superficie de planta total de 5.300 m<sup>2</sup>.

Mais de 600 milhões de ampolas e frascos são produzidos a cada ano em Zavolzhe, em uma área total de 5.300 metros quadrados.

están recibiendo además apoyo oficial. El gobierno ha aprobado un programa estratégico llamado “Pharma 2020”, que persigue contribuir hasta 2020 al desarrollo de las industrias farmacéutica y médica de la Federación Rusa. Este programa gubernamental dividido en 3 fases incluye planes para mejorar la asistencia sanitaria de la población, la formación de especialistas mediante la creación de nuevas ofertas educativas, la mejora de la competitividad internacional de la industria farmacéutica del país y el fomento del desarrollo y la producción de medicamentos innovadores. Un vistazo rápido a las inversiones previstas permite apreciar la importancia concedida en especial al último punto. Pharma 2020 prevé un desembolso total de 188 millardos de rublos durante los próximos 10 años, de los cuales se invertirán en I+D de nuevos productos casi el 80%. Sus impulsores esperan haber incrementado la cuota de la producción nacional dentro de la cifra de negocio global del mercado de medicamentos, cifrada actualmente en aprox. el 20%, hasta el 50% en 2020. El Ministerio de Industria y Comercio estima que

e inclui, entre outras coisas, planos para melhorar os cuidados com a saúde de toda a população, o incremento no treinamento de médicos através do oferecimento de novas oportunidades educacionais, o aumento da competitividade internacional da indústria farmacéutica nacional e o estímulo do desenvolvimento e produção de medicamentos inovadores. Uma rápida passada d’olhos pelo plano de investimento revela que o foco principal recai justamente sobre o último destes objetivos. O programa “Farma 2020” prevê gastos em torno de 188 bilhões de rublos (em torno de 10,8 milhões de reais) nos próximos dez anos, 80% dos quais para investimento em pesquisa e

desenvolvimento de novos produtos. Seus promotores esperam incrementar a cota de produção nacional do mercado de medicamentos, que hoje está hoje em cerca de 20%, para 50% até 2020. Os ministros da Indústria e do Comércio daquele país acreditam que será possível produzir 90% de todos os medicamentos vitais dentro do próprio país até 2015.

Além disso, para fortalecer a indústria farmacéutica nacional, a Rússia também procura atrair e convencer companhias estrangeiras a trazerem suas linhas de produção para o país. E, de fato, o governo russo vem obtendo sucesso nessa empreitada. A companhia farmacéutica francesa Sanofi-Aventis, por exemplo, assumiu as plantas de produção da Bioton-Wostok depois de comprar esta fabricante de insulina. Já a companhia suíça Nycomed construiu uma planta completamente nova em Yaroslavl, a cerca de 300 quilômetros a noroeste de Moscou. A americana Johnson & Johnson, por sua vez, decidiu entrar no mercado russo através do licenciamento de produção e vem produzindo seu inibidor de protease de HIV, que é fabricado pela russa Pharmstandard. A companhia farmacéutica britânica GlaxoSmithKline, por outro lado, optou pelo compartilhamento de produção. Uma planta conjunta de injeção foi estabelecida com a Binnofarm, uma subsidiária da AFK-Sistema. A suíça Novartis surpreendeu ao anunciar o maior investimento feito até agora: entre outras coisas, a companhia planeja investir cerca de 500 milhões de dólares (mais de 800 milhões de reais) na Rússia em uma planta para fabricação de medicamentos genéricos e originais em São Petersburgo nos próximos cinco anos. 1,5 bilhão de unidades de medicamentos devem cruzar as fronteiras na Zona Econômica Especial a partir de Novo-Orlovskaya até 2014. Empresas como Biokad, Samson-Med, Gerofarm e Farm-Holding planejam iniciar suas operações na área de in- >

ya en 2015 debería ser posible producir el 90% de todos los medicamentos vitales dentro del país.

Además, Rusia está intentando también atraer a empresas extranjeras para que produzcan en el país. El gobierno ruso ha alcanzado ya unos primeros éxitos en este sentido. La compañía farmacéutica francesa Sanofi-Aventis se ha hecho cargo de las fábricas de Bioton-Wostok al adquirir este fabricante de insulina. La empresa suiza Nycomed está construyendo una fábrica completamente nueva en Yaroslavl, a aprox. 300 km al noreste de Moscú. El fabricante estadounidense Johnson & Johnson ha decidido entrar en el mercado ruso mediante la fabricación bajo licencia y el fabricante ruso Pharmstandard está produciendo su inhibidor de la proteasa del VIH. La compañía farmacéutica británica GlaxoSmithKline, en cambio, ha elegido la vía de la producción compartida. Está creando unas instalaciones de producción de inyectables conjuntamente con Binnofarm, una filial de AFK-Sistema. El consorcio farmacéutico suizo Novartis ha anunciado la inversión más grande hasta la fecha. A lo largo de los próximos cinco años tiene previsto invertir un total de 500 millones de dólares, entre otras cosas en unas instalaciones de producción de genéricos y medicamentos en San Petersburgo. Se prevé que, a partir de 2014, salgan en la Zona Económica Especial de Novoorlovskaya anualmente 1,5 millardos de unidades de preparados de las líneas de producción. Empresas como Biokad, Samson-Med, Gerofarm y Farm-Holding quieren establecerse en el polígono industrial de "Pushkinskaya", que el municipio de San Petersburgo ha puesto a disposición con este fin. Todos estos desarrollos demuestran que Rusia está seriamente interesada en internacionalizar su mercado farmacéutico y, por lo tanto, ha decidido crear un entorno favorable para las inversiones necesarias.

### Más cerca de los clientes rusos gracias a una nueva fábrica de productos farmacéuticos

Estas tendencias positivas están teniendo también un efecto similar sobre el mercado de los envases. La demanda, en particular de envases farmacéuticos primarios de alta calidad hechos de vidrio, es especialmente grande y crece de forma sostenida. SCHOTT Pharmaceutical Packaging optó por crear una sede de producción para ampollas y viales propia con el fin de satisfacer más rápidamente que antes esta demanda. La elección del emplazamiento recayó en Zavolzhje, una pequeña ciudad situada al noroeste de Nizhny Nóvgorod. Aparte de su proximidad a Moscú, esta región posee buenas infraestructuras y acoge a numerosos especialistas. El hecho de haber ya una sede de producción de vidrio plano de SCHOTT en la región permite aprovechar las sinergias internas. La nueva planta fue completada en 15 meses sobre una superficie de 5.300 m<sup>2</sup>, en unas instalaciones industriales que la empresa tenía arrendadas en Zavolzhje. Además de modernizar la antigua nave de fábrica, hubo que adaptarla a los requerimientos de la producción farmacéutica. Se

dustrial de Puschkinskaja, que a cida-de de São Petersburgo disponibilizou para este fim específico. Todos esses desenvolvimentos demonstram que a Rússia está realmente interessada em internacionalizar seu mercado farmacéutico e, para isso, decidiu criar um ambiente adequado para atraís os investimentos.

### Perto dos clientes russos graças a nova linha de produção

Essas tendências favoráveis também provocam efeitos positivos no mercado de embalagens. Embalagens farmacéuticas primárias de vidro de alta qualidade, em particular, encontram grande demanda, que aumenta constantemente.

Diante deste quadro, a SCHOTT Embalagens Farmacéuticas abriu uma planta de produção de seus próprios

frascos e ampolas, no sentido de atender a essa demanda de maneira ainda melhor e mais rápido que antes. A companhia decidiu montar a planta em Zavolzhje, uma pequena cidade a noroeste de Nizhny Novgorod. Além de estar próxima a Moscou, esta região possui sólida infraestrutura e já abriga diversos especialistas nesta área. E como a planta de produção de vidro plano da SCHOTT está nessa mesma região, são muitas as possibilidades de explorar e aproveitar os benefícios das sinergias internas.

A nova planta foi construída no prazo de 15 meses sobre um terreno de 5.300 metros quadrados que a companhia alugou dentro da fábrica de Zavolzhje. Além da modernização do chão de fábrica, foram realizadas as modificações necessárias dentro das novas exigências da produção farmacéutica. Várias linhas de produção



Las líneas de producción equipadas con una moderna tecnología de fabricación y unas amplias medidas de control de calidad aseguran que todos los productos cumplan los exigentes estándares de calidad internacionales impuestos a los envases farmacéuticos primarios.

Linhas de produção equipadas com moderna tecnologia e completo controle de qualidade garantem que todos os produtos estejam dentro dos padrões internacionais do setor de embalagens farmacéuticas.

instalaron varias líneas de producción y se obtuvieron los correspondientes permisos de operación. Con relación a la tecnología y la calidad, la empresa se ajusta a los estándares globales aplicables a las sedes de producción farmacéutica de SCHOTT. Éstos incluyen líneas y máquinas modernas, personal cualificado y formado de manera intensiva y el cumplimiento de las directrices de aseguramiento de la calidad para la fabricación de medicamentos, principios activos y productos médicos. La fábrica de Zavolzhe fue inaugurada oficialmente a finales de mayo de 2011. Desde entonces la sede está suministrando ya ampollas y viales a sus clientes de Rusia y otros países de la CEI. Los clientes no sólo se benefician de la alta calidad de los productos SCHOTT, sino también de la nueva cercanía de la empresa: rutas más cortas y menos barreras permiten satisfacer las necesidades locales incluso mejor que en el pasado.

<|  
[christa.fritschi@schott.com](mailto:christa.fritschi@schott.com)  
[ruediger.wagner@schott.com](mailto:ruediger.wagner@schott.com)

foram instaladas de acordo com as necessárias aprovações, que foram requeridas e autorizadas. No que diz respeito a tecnologia e qualidade, o grupo de tecnologia internacional segue os padrões globais que se aplicam às plantas de manufatura de produtos farmacêuticos da SCHOTT. Isso inclui modernos sistemas e máquinas, colaboradores altamente qualificados e treinados, com o cumprimento das respectivas diretrizes, no sentido de assegurar a qualidade na fabricação de medicamentos, ingredientes ativos e produtos médicos. A planta de Zavolzhe foi inaugurada oficialmente no final de maio de 2011.

Nesse meio tempo, a planta já abasteceu com ampolas e frascos todos os seus clientes na Rússia, além daqueles que estão sediados e em outros países da Comunidade de Países Independentes. Com isso, os clientes se beneficiaram não só da alta qualidade dos produtos que levam a chancela da SCHOTT, como também do fato de a companhia estar tão próxima deles. Rotas mais curtas e redução de barreiras permitem atender as necessidades dos clientes ainda muito melhor do que já acontecia antes.

<|  
[christa.fritschi@schott.com](mailto:christa.fritschi@schott.com)  
[ruediger.wagner@schott.com](mailto:ruediger.wagner@schott.com)



Fotos: SCHOTT/A. Wajtuschtschkin